

**CÔNG TY TNHH KOIKEYA
VIỆT NAM**

**CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc**

Số: TT20201016

Đồng Nai, ngày 16 tháng 10 năm 2020

THÔNG BÁO THỰC HIỆN KHUYẾN MẠI

Kính gửi: Sở Công thương các Tỉnh/ Thành phố trực thuộc trung ương.

Tên thương nhân: CÔNG TY TNHH KOIKEYA VIỆT NAM

Địa chỉ trụ sở chính: Đường N3-2, KCN Long Đức, Xã Long Đức, Huyện Long Thành, Tỉnh Đồng Nai

Điện thoại: 0251 368 1368 Fax: Email: kin-lau@koike-ya.com

Mã số thuế: 3603361812

Người liên hệ: LẬU SAY KÍN Điện thoại: 0386452492

Căn cứ Luật thương mại, Nghị định số 81/2018/NĐ-CP ngày 22 tháng 5 năm 2018 của Chính phủ quy định chi tiết Luật thương mại về hoạt động xúc tiến thương mại,

CÔNG TY TNHH KOIKEYA VIỆT NAM thông báo chương trình khuyến mại như sau:

1. Tên chương trình khuyến mại: Mua 360 gói snack (200 gói snack khoai tây và 160 gói snack bắp) được tặng 1 khay mút Tết
2. Địa bàn (phạm vi) khuyến mại: Toàn quốc.
3. Hình thức khuyến mại: Tặng hàng hóa cho khách hàng, cung ứng dịch vụ không thu tiền
4. Thời gian khuyến mại: Từ ngày 01/11/2020 đến ngày 31/12/2020.
5. Hàng hóa, dịch vụ khuyến mại: Snack khoai tây Karamucho vị cay đặc biệt 27gr (4.818VND/gói),
Snack khoai tây Karamucho vị cay Nhật Bản 26gr (4.818VND/gói),
Snack khoai tây Karamucho vị rong biển cay 26gr (4.818VND/gói),
Snack khoai tây Karamucho vị cà ri đặc biệt 27gr (4.818VND/gói),
Snack khoai tây Karamucho Strong lát dày vị cay đặc biệt 26gr (4.818VND/gói),
Snack khoai tây Karamucho lát dày vị cay đặc biệt 27gr (4.818VND/gói),
Snack khoai tây Karamucho Strong lát dày vị thịt nướng Tokyo 26gr (4.818VND/gói),

Snack khoai tây Karamucho Strong lát dày vị thịt nướng Tokyo 26gr (4.818VND/gói),
Snack bắp Karamucho vị cay đặc biệt 40gr (4.091VND/gói),
Snack bắp Karamucho vị cay Nhật Bản 36gr (4.091VND/gói),
Snack bắp Koimucho vị sữa bắp 36gr (4.091VND/gói),
Snack bắp Koimucho vị thịt nướng 36gr (4.091VND/gói),
Snack bắp Koimucho vị bơ tỏi 36gr (4.091VND/gói).
(Giá chưa bao gồm thuế VAT)

Số lượng hàng hóa, dịch vụ (nếu có):

6. Hàng hóa, dịch vụ dùng để khuyến mại: Khay mút Tết (50,000 VND/cái) (Giá chưa bao gồm thuế VAT)

7. Khách hàng của chương trình khuyến mại (đối tượng được hưởng khuyến mại):

Tất cả các chủ điểm bán hàng tạp hóa trên toàn quốc.

8. Cơ cấu giải thưởng (nội dung giải thưởng, giá trị giải thưởng, số lượng giải thưởng):

Các chủ điểm bán hàng tạp hóa trên toàn quốc khi mua các sản phẩm:

Snack khoai tây Karamucho vị cay đặc biệt 27gr (4.818VND/gói),
Snack khoai tây Karamucho vị cay Nhật Bản 26gr (4.818VND/gói),
Snack khoai tây Karamucho vị rong biển cay 26gr (4.818VND/gói),
Snack khoai tây Karamucho vị cà ri đặc biệt 27gr (4.818VND/gói),
Snack khoai tây Karamucho Strong lát dày vị cay đặc biệt 26gr (4.818VND/gói),
Snack khoai tây Karamucho lát dày vị cay đặc biệt 27gr (4.818VND/gói),
Snack khoai tây Karamucho Strong lát dày vị thịt nướng Tokyo 26gr (4.818VND/gói),
Snack bắp Karamucho vị cay đặc biệt 40gr (4.091VND/gói),
Snack bắp Karamucho vị cay Nhật Bản 36gr (4.091VND/gói),
Snack bắp Koimucho vị sữa bắp 36gr (4.091VND/gói),
Snack bắp Koimucho vị thịt nướng 36gr (4.091VND/gói),
Snack bắp Koimucho vị bơ tỏi 36gr (4.091VND/gói).
(Giá chưa bao gồm thuế VAT)

Sẽ được khuyến mại theo thể lệ mua 360 gói snack (200 gói snack khoai tây và 160 gói snack bắp) được tặng 1 khay mút Tết.

9. Tổng giá trị hàng hóa, dịch vụ dùng để khuyến mại: 536.800.000 VND

10. Nội dung chi tiết của chương trình khuyến mại: Các chủ điểm bán hàng tạp hóa trên toàn quốc khi mua các sản phẩm:

Snack khoai tây Karamucho vị cay đặc biệt 27gr (4.818VND/gói),
Snack khoai tây Karamucho vị cay Nhật Bản 26gr (4.818VND/gói),
Snack khoai tây Karamucho vị rong biển cay 26gr (4.818VND/gói),
Snack khoai tây Karamucho vị cà ri đặc biệt 27gr (4.818VND/gói),

Snack khoai tây Karamucho Strong lát dày vị cay đặc biệt 26gr (4.818VND/gói),
Snack khoai tây Karamucho lát dày vị cay đặc biệt 27gr (4.818VND/gói),
Snack khoai tây Karamucho Strong lát dày vị thịt nướng Tokyo 26gr (4.818VND/gói),
Snack bắp Karamucho vị cay đặc biệt 40gr (4.091VND/gói),
Snack bắp Karamucho vị cay Nhật Bản 36gr (4.091VND/gói),
Snack bắp Koimucho vị sữa bắp 36gr (4.091VND/gói),
Snack bắp Koimucho vị thịt nướng 36gr (4.091VND/gói),
Snack bắp Koimucho vị bơ tỏi 36gr (4.091VND/gói).

(Giá chưa bao gồm thuế VAT)

Sẽ được khuyến mại theo thể lệ mua 360 gói snack (200 gói snack khoai tây và 160 gói snack bắp) được tặng 1 khay mút Tết.

11. Tên của các thương nhân cùng thực hiện, nội dung tham gia cụ thể và trách nhiệm cụ thể của từng thương nhân tham gia thực hiện trong chương trình (Trường hợp nhiều thương nhân cùng phối hợp thực hiện chương trình khuyến mại hoặc thương nhân kinh doanh dịch vụ khuyến mại thực hiện khuyến mại cho hàng hóa, dịch vụ của thương nhân khác theo thỏa thuận (văn bản thỏa thuận/hợp đồng gửi kèm))

Không có.

CÔNG TY TNHH KOIKEYA VIỆT NAM cam kết thực hiện đúng và hoàn toàn chịu trách nhiệm về chương trình khuyến mại trên theo quy định của pháp luật hiện hành.

ĐẠI DIỆN THEO PHÁP LUẬT CỦA THƯƠNG NHÂN
(Ký tên và đóng dấu)

CÔNG TY TNHH KOIKEYA
VIỆT NAM

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Số: TT20201016

Đồng Nai, ngày 16 tháng 10 năm 2020

THÔNG BÁO THỰC HIỆN KHUYẾN MẠI

Kính gửi: Sở Công Thương các Tỉnh/ Thành phố trực thuộc trung ương

Tên thương nhân: Công ty TNHH Koikeya Việt Nam

Địa chỉ trụ sở chính: Đường số N3-2, KCN Long Đức, xã Long Đức, huyện Long Thành, tỉnh Đồng Nai, Việt Nam

Điện thoại: 0251 368 1368 Fax: 0251 368 1369 Email: kin-lau@koike-ya.com

Mã số thuế: 3603361812

Người liên hệ: Lầu Say Kín

Điện thoại: 038 6452 492

Căn cứ Luật thương mại, Nghị định số 81/2018/NĐ-CP ngày 22 tháng 5 năm 2018 của Chính phủ quy định chi tiết Luật thương mại về hoạt động xúc tiến thương mại, Công ty TNHH Koikeya Việt Nam thông báo chương trình khuyến mại như sau:

1. Tên chương trình khuyến mại: Mua 360 gói snack (200 gói snack khoai tây và 160 gói snack bắp) được tặng 1 khay mút Tết
2. Địa bàn (phạm vi) khuyến mại: Toàn quốc
3. Hình thức khuyến mại: Tặng hàng hóa cho khách hàng, cung ứng dịch vụ không thu tiền
4. Thời gian khuyến mại: Từ ngày 01/11/2020 đến ngày 31/12/2020
5. Hàng hóa, dịch vụ khuyến mại:

Snack khoai tây Karamucho vị cay đặc biệt 27gr (4.818VND/gói),

Snack khoai tây Karamucho vị cay Nhật Bản 26gr (4.818VND/gói),

Snack khoai tây Karamucho vị rong biển cay 26gr (4.818VND/gói),

Snack khoai tây Karamucho vị cà ri đặc biệt 27gr (4.818VND/gói),

Snack khoai tây Karamucho Strong lát dày vị cay đặc biệt 26gr (4.818VND/gói),

Snack khoai tây Karamucho lát dày vị cay đặc biệt 27gr (4.818VND/gói),

Snack khoai tây Karamucho Strong lát dày vị thịt nướng Tokyo 26gr (4.818VND/gói),

Snack bắp Karamucho vị cay đặc biệt 40gr (4.091VND/gói),

Snack bắp Karamucho vị cay Nhật Bản 36gr (4.091VND/gói),

Snack bắp Koimucho vị sữa bắp 36gr (4.091VND/gói),

Snack bắp Koimucho vị thịt nướng 36gr (4.091VND/gói),

Snack bắp Koimucho vị bơ tỏi 36gr (4.091VND/gói).

(Giá chưa bao gồm thuế VAT)



6. Hàng hóa, dịch vụ dùng để khuyến mại: Khay mút Tết (50,000 VND/cái) (Giá chưa bao gồm thuế VAT)

7. Khách hàng của chương trình khuyến mại (đối tượng được hưởng khuyến mại): Tất cả các chủ điểm bán hàng tạp hóa trên toàn quốc.

8. Cơ cấu giải thưởng (nội dung giải thưởng, giá trị giải thưởng, số lượng giải thưởng): Các chủ điểm bán hàng tạp hóa trên toàn quốc khi mua các sản phẩm:

Snack khoai tây Karamucho vị cay đặc biệt 27gr (4.818VND/gói),

Snack khoai tây Karamucho vị cay Nhật Bản 26gr (4.818VND/gói),

Snack khoai tây Karamucho vị rong biển cay 26gr (4.818VND/gói),

Snack khoai tây Karamucho vị cà ri đặc biệt 27gr (4.818VND/gói),

Snack khoai tây Karamucho Strong lát dày vị cay đặc biệt 26gr (4.818VND/gói),

Snack khoai tây Karamucho lát dày vị cay đặc biệt 27gr (4.818VND/gói),

Snack khoai tây Karamucho Strong lát dày vị thịt nướng Tokyo 26gr (4.818VND/gói),

Snack bắp Karamucho vị cay đặc biệt 40gr (4.091VND/gói),

Snack bắp Karamucho vị cay Nhật Bản 36gr (4.091VND/gói),

Snack bắp Koimucho vị sữa bắp 36gr (4.091VND/gói),

Snack bắp Koimucho vị thịt nướng 36gr (4.091VND/gói),

Snack bắp Koimucho vị bơ tỏi 36gr (4.091VND/gói).

(Giá chưa bao gồm thuế VAT)

Sẽ được khuyến mại theo thể lệ mua 360 gói snack (200 gói snack khoai tây và 160 gói snack bắp) được tặng 1 khay mút Tết.

9. Tổng giá trị hàng hóa, dịch vụ dùng để khuyến mại: 536.800.000 VND

10. Nội dung chi tiết của chương trình khuyến mại: Các chủ điểm bán hàng tạp hóa trên toàn quốc khi mua các sản phẩm:

Snack khoai tây Karamucho vị cay đặc biệt 27gr (4.818VND/gói),

Snack khoai tây Karamucho vị cay Nhật Bản 26gr (4.818VND/gói),

Snack khoai tây Karamucho vị rong biển cay 26gr (4.818VND/gói),

Snack khoai tây Karamucho vị cà ri đặc biệt 27gr (4.818VND/gói),

Snack khoai tây Karamucho Strong lát dày vị cay đặc biệt 26gr (4.818VND/gói),

Snack khoai tây Karamucho lát dày vị cay đặc biệt 27gr (4.818VND/gói),

Snack khoai tây Karamucho Strong lát dày vị thịt nướng Tokyo 26gr (4.818VND/gói),

Snack bắp Karamucho vị cay đặc biệt 40gr (4.091VND/gói),

Snack bắp Karamucho vị cay Nhật Bản 36gr (4.091VND/gói),

Snack bắp Koimucho vị sữa bắp 36gr (4.091VND/gói),

Snack bắp Koimucho vị thịt nướng 36gr (4.091VND/gói),

Snack bắp Koimucho vị bơ tỏi 36gr (4.091VND/gói).

(Giá chưa bao gồm thuế VAT)

Sẽ được khuyến mại theo thể lệ mua 360 gói snack (200 gói snack khoai tây và 160 gói snack bắp) được tặng 1 khay mút Tết.

11. Tên của các thương nhân cùng thực hiện, nội dung tham gia và trách nhiệm cụ thể của từng thương nhân tham gia thực hiện trong chương trình (Trường hợp nhiều thương nhân cùng phối hợp thực hiện chương trình khuyến mại hoặc thương nhân kinh doanh dịch vụ khuyến mại thực hiện khuyến mại cho hàng hóa, dịch vụ của thương nhân khác theo thỏa thuận (văn bản thỏa thuận/hợp đồng gửi kèm)): Không có.

Công ty TNHH Koikaya Việt Nam cam kết thực hiện đúng và hoàn toàn chịu trách nhiệm về chương trình khuyến mại trên theo quy định của pháp luật hiện hành.

ĐẠI DIỆN THEO PHÁP LUẬT CỦA THƯƠNG NHÂN

(Ký tên và đóng dấu)



印 司

INOUE ATSUSHI





CÔNG TY TNHH KOIKEYA VIỆT NAM
KOIKEYA VIET NAM CO.,LTD

CỘNG HOÀ XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
SOCIALIST REPUBLIC OF VIET NAM

- ❖ Địa Chỉ/ Add: Đường N3-2, KCN Long Đức, Xã Long Đức,
H.Long Thành, Tỉnh Đồng Nai, Việt Nam
- ❖ MST/ Tax code: 3603361812

Độc Lập-Tự Do-Hạnh Phúc
Independence – Freedom - Happiness
☸☸❖☸☸

Đồng Nai, ngày 01 tháng 10 năm 2019
Ho Chi Minh city, dated : October 01st 2019

GIẤY ỦY QUYỀN

LETTER OF AUTHORIZATION

- Căn cứ vào Bộ luật dân sự 2015 do Quốc hội nước Cộng hòa XHCN Việt Nam ban hành ngày 24 tháng 11 năm 2015 và có hiệu lực kể từ ngày 01/01/2017 - Pursuant to the Civil Code of the Socialist Republic of Vietnam issued on 2015
- Căn cứ Luật doanh nghiệp 2014 do Quốc hội nước Cộng hòa XHCN Việt Nam ban hành ngày 26 tháng 11 năm 2014 có hiệu lực từ ngày 01/07/2015 - Pursuant to Law on Enterprises 2014
- Căn cứ vào Điều lệ hiện hành của Công ty - Pursuant to the charter of KOIKEYA Viet Nam Co.,Ltd
- Căn cứ vào chức năng và quyền hạn của Tổng Giám đốc - Pursuant to the responsibilities, powers and functions of the General Director
- Căn cứ vào tình hình kinh doanh thực tế của công ty – Pursuant to the actual bussiness situation of the company

NGƯỜI ỦY QUYỀN (BÊN A) - MANDATOR (hereinafter referred to as “Party A”):

Ông/Mr. : NAOJI ISHII

Chức vụ/ Position: Tổng giám đốc – General Director

Hộ chiếu số/ Passport No. : TK4734571

Ngày cấp/ Date of issued : 07/07/2011

Nơi cấp/ Place of issued :

Bộ ngoại giao Nhật Bản – Japanese Foreign Affair

NGƯỜI NHẬN ỦY QUYỀN (BÊN B) - AUTHORIZED PARTY (hereinafter referred to as “Party B”):

Bà/ Ms. : ATSUSHI INOUE

Chức vụ/ Position : Phó Tổng Giám Đốc – Deputy General Director

Hộ chiếu số/ Passport No. : TZ1335524

Ngày cấp/ Date of issued : 24/01/2019

Nơi cấp/ Place of issued : Đại sứ quán Nhật Bản tại TP.HCM – The Japanese embassy in HCMC

NỘI DUNG ỦY QUYỀN

CONTENT OF AUTHORIZATION

Điều 1: Phân công và ủy quyền cụ thể như sau:

Bên B được toàn quyền thay mặt bên A ký các giấy tờ sau:

- ❖ Ký kết các hợp đồng kinh tế của Công ty
- ❖ Hoá đơn bán hàng

- ❖ Các giấy tờ liên quan đến hoá đơn: Biên bản huỷ hoá đơn, Biên bản thu hồi hoá đơn, Biên bản điều chỉnh hoá đơn.
- ❖ Chứng từ xác nhận/ cản trừ công nợ, Biên bản, Thông báo, Thoả thuận, Hỗ trợ, từ khách hàng nội địa/ nước ngoài.
- ❖ Làm việc và giao dịch với các ngân hàng liên quan đến các giao dịch của các tài khoản ngân hàng của Công ty.
- ❖ Ký các văn bản và báo cáo thuế của Công ty gửi tới cơ quan thuế và các văn bản khác với các cơ quan chức năng của nhà nước.
- ❖ Ký các văn bản nội bộ của Công ty

Đồng thời, Bên B chịu trách nhiệm về thông tin chính xác trên các giấy tờ được uỷ quyền trên.

Article 1 : Specific assignment and authorization

Party B is entitled to sign the following documents on behalf of Party A:

- ❖ *All of the economic contracts related to The Company*
- ❖ *Output Invoice/ Sale invoice*
- ❖ *Document related to output invoice/ sale invoice : Minutes of invoice cancellation, Minutes of invoice revision, Minutes of invoice adjustment.*
- ❖ *Debt confirmation/ Debt offset documents, Minutes, Notification/, Annoucement, Agreement from domestic / foreign customers.*
- ❖ *Working and dealing with banks about issues regarding to the transactions of the Company's bank accounts.*
- ❖ *Sign documents and tax reports sending to the state authorities and tax department.*
- ❖ *Other internal company documents.*

At the same time, Party B is responsible for the accuracy of the information on the above authorized papers.

Điều 2 : Cam kết

Bên A xin chịu trách nhiệm trước pháp luật về mọi hành vi do người được uỷ quyền nhân danh bên uỷ quyền thực hiện việc uỷ quyền nêu trên và xin cam kết không khiếu nại đối với người được uỷ quyền nêu trên.

Article 2 : Commitment

Party A shall be responsible before the law for all the acts implemented by the authorized party which is on behalf of the mandator and commit not to complain to the above authorized person.

Điều 3 : Thời hạn uỷ quyền

Giấy uỷ quyền này có hiệu lực kể từ ngày ký cho đến khi có văn bản khác thay thế.

Article 3 - Period of Authorization

This decision takes effect from the date of signing until the replacement of other documents.

Điều 4: Giấy ủy quyền này được lập thành 02 bản, giao cho Bên ủy quyền 01 bản và lưu tại văn phòng công ty, Bên nhận ủy quyền 01 bản.

Article 4: This Authorization shall be made into two (02) copies. Each party keeps one ,copy of equal validity.

Điều 5: Ông Atsushi Inoue và các bộ phận liên quan của Công ty có trách nhiệm thi hành Giấy ủy quyền này./.

Article 5: Mr. Atsushi Inoue and the departments of the company concerned shall be responsible for the implementation of this decision.

BÊN NHẬN ỦY QUYỀN - AUTHORIZED PARTY
PHÓ TỔNG GIÁM ĐỐC – D.G.D

(Ký và ghi rõ họ tên)
(Sign and full name)

井上 敦司

ATSUSHI INOUE

BÊN ỦY QUYỀN - MANDATOR
TỔNG GIÁM ĐỐC – G.D

(Ký và ghi rõ họ tên)
(Sign, full name and stamp)



NAOJI ISHII